



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/421
2 de junio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 2 DE JUNIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia de que, entre el 16 y el 31 de mayo de 1997, la aviación de los Estados Unidos continuó violando el espacio aéreo del Iraq en misión de reconocimiento y con intención de provocar. Los detalles de estas operaciones figuran en el anexo al presente documento.

Le ruego que tenga a bien intervenir ante ese Estado para que ponga fin a tales actos, que atentan contra la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq y constituyen una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas operaciones aterrorizan a la población civil y causan daños a los bienes públicos y privados. La República del Iraq reafirma su derecho a exigir la reparación de los perjuicios sufridos por ella y por su pueblo como consecuencia de los actos mencionados.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalles de las violaciones cometidas entre el
16 y el 31 de mayo de 1997

1. En la región norte, no hubo violaciones.
2. En la región sur, se registraron 763 incursiones a alturas de entre 6.000 y 9.000 metros y a velocidades de entre 600 y 900 kilómetros por hora. Ciudades y aldeas del Iraq sobrevoladas: Nasiriya, Samawa, Imara, Qorna, Shanafiya, el sur de Diwaniya, Artawi, Basiya, Salman, Shatra, Julayba, Rumayta, Al-Lasaf, Suwayra, Jabayesh, Razzaza, Qala'at Sakar, Rahhaliya, Shuayba, Hamza, Ali Ash-Sharqi, Rifa'i, el este de Al-Hay, Qala'at Saleh, Ushbayya, Aziziya, Taqtaqana, Jasan, Halla, Suq Ash-Soyuj, Ali al-Garbi, Kut, Abu Sujayr y Nayaf.
3. Un avión de reconocimiento estadounidense del tipo TR-1, que volaba a 600 kilómetros por hora y a 20.000 metros de altura, violó el espacio aéreo de la República del Iraq en 18 ocasiones; después de sobrevolar la región meridional, se alejó en dirección a Kuwait.
